

Редколлегия:

*С.М. Толстая (ответственный редактор),
Т.А. Агапкина, А.А. Плотникова, О.В. Трефилова, О.В. Чеха*

Рецензенты:

*А.В. Дыбо, д.ф.н., профессор, член-корреспондент РАН,
зав. Отделом урало-алтайских языков Института языкознания РАН,
А.Б. Инполитова, к.и.н., с.н.с. Отдела типологии
и сравнительного языкознания Института славяноведения РАН*

**Слово и человек: к 100-летию со дня рождения
академика Никиты Ильича Толстого /**

отв. ред. С.М. Толстая. – М.: Индрик, 2023. – 744 с., ил., карты.

ISBN 978-5-91674-692-1

DOI: 10.31168/91674-692-1

Книга посвящена памяти академика Никиты Ильича Толстого (1923–1996) и приурочена к 100-летию со дня его рождения. Публикуемые статьи и воспоминания принадлежат коллегам, ученикам и последователям Н.И. Толстого из многих стран мира: России, Украины, Белоруссии, Чехии, Болгарии, Сербии, Словении, Австрии, Великобритании, Германии, Франции, Канады, Японии. Они охватывают широкий круг тем и проблем, которые интересовали Н.И. Толстого и которым он посвятил свои труды, – славянская лексикология и семасиология, диалектология и лингвистическая география, древнеславянский язык, история славянских литературных языков и письменности, этнолингвистика, фольклор, славянское язычество, история славистики. Один из разделов сборника составляют воспоминания о Н.И. Толстом как профессоре МГУ и организаторе полесских этнолингвистических экспедиций, которые для многих их участников стали школой полевой работы и открыли им путь в науку.

Книга адресована славистам широкого профиля – лингвистам, фольклористам, этнографам, этнолингвистам, историкам науки и всем интересующимся языком и культурой славян.

ISBN 978-5-91674-692-1
DOI: 10.31168/91674-692-1

© Текст, коллектив авторов, 2023
© Редакционно-издательская подготовка,
оформление, издательство «Индрик», 2023

Содержание

От редколлегии (С.М. Толстая)	7
Языкознание. Филология. История науки	
<i>Т.В. Авилин, Н.П. Антропов.</i> Лужицкая астрономия в историко-этнолингвистическом аспекте	11
<i>А.А. Алексеев.</i> Заметка к Житию Мефодия, 15	29
<i>М.Б. Бергельсон, А.А. Кибрик.</i> Аляскинский русский как письменный ...	32
<i>М. Бјелетић.</i> Семантичка анализа срп. дијал. глагола <i>kane(m)</i> као пут ка семантичкој реконструкцији псл. <i>*karati</i>	49
<i>М.М. Валенцова.</i> Баба-Яга: мифология vs этимология	63
<i>А.А. Гиппиус.</i> Надпись на плинфе из Переяславля Русского и «магия черепичников»	82
<i>А.В. Гура.</i> Щекотка в славянской языковой и культурной традиции	87
<i>С.Ю. Дубровина.</i> Орнитонимы в русской и славянской ботанической картине мира: <i>вороньи ягоды</i>	115
<i>А.Ф. Журавлёв.</i> Лексикографические фантомы 13. СРНГ, Б–П (дополнения)	123
<i>Н.Н. Запольская.</i> Теоретическая квадриада Н.И. Толстого «Язык – словесность – культура – самосознание»	136
<i>С.И. Иорданиди.</i> К истории постпозитивных и препозитивных артиклей в славянских языках	147
<i>В.Б. Колосова.</i> Русские диалектные названия кипрея узколистного (<i>Epilobium angustifolium</i> L.): этнолингвистика и лингвогеография	166
<i>А.Г. Кравецкий.</i> «Корпорация специальных ученых...»: синодальные типографии и славистические исследования (вторая половина XIX – начало XX в.)	177
<i>Л.В. Куркина.</i> Этимологические заметки по лексике полесских говоров ..	192

<i>Д. Младенова.</i> Болгарские диалектные названия фасоли (<i>Phaseolus vulgaris</i>)	202
<i>О.М. Mladenova.</i> Constructions of Comparison at a Turning Point in the History of Bulgarian	216
<i>В.М. Мокиенко.</i> Полюбила меня не любовью... (из опыта лингвистического толкования стихотворения Н. Тихонова) . . .	229
<i>Г. Невекловский.</i> Боснийский язык	247
<i>М. Nomachi.</i> The Early Nikita Pič Tolstoj as a Macedonist	258
<i>С.М. Толстая.</i> Лексическая типология и этнолингвистика	275
<i>Е.И. Якушкина.</i> Лексическое своеобразие сербских говоров в Боснии и Герцеговине	290
<i>I. Janýšková.</i> Odraz střetávání pohanství a křesťanství ve staroslověnském lexiku (etymologické poznámky)	298
Этнолингвистика. Фольклористика. Семиотика культуры	
<i>Т.А. Агапкина.</i> Гордый, гордость, гордиться в восточнославянском фольклоре	305
<i>Е. Анастасова.</i> Магия и святость (св. Иоанн Кассиан Римский и его современные метаморфозы). Еще раз о Касьяне	329
<i>F. Badalanova Geller.</i> Explorations into Slavonic Parabiblical Ontologies (Preliminary Notes)	338
<i>Е.Л. Березович, Г.И. Кабакова.</i> «Камень священника» // «церковный камень» в западноевропейской и русской культурно-языковых традициях	361
<i>Л.Н. Виноградова.</i> Региональная типология персонажей восточнославянской низшей мифологии: Волколак	386
<i>Т.В. Володина.</i> Путь Богородицы с Сыном в белорусских заговорах	408
<i>К.А. Климова.</i> Значения и ареал распространения новогреческой лексики κ(ου)λίκ(ι) ‘круглый хлеб’	427

<i>М. Mencej</i> . “The Stove Collapsed”. The Female Body in European Traditional Folk Beliefs	437
<i>О.О. Микитенко</i> . «Василиця» у Вевчанах (РП Македонія): синергія традиційної обрядовості та сучасного карнавального дійства . . .	449
<i>Љ. Раденковић</i> . Представе о псу у народној култури Срба у општесловенском контексту	469
<i>И.А. Седакова</i> . Представления о глазе в болгарских народных балладах. Этнолингвистика и фольклорная поэтика. 3	497
<i>С.С. Скорвид</i> . Этнолингвистические наблюдения над материалами исследования чешских переселенческих сообществ в России	511
<i>Н.Л. Сухачев</i> . Образ и слово («Эффект Кулешова», Сінема Пазолини и Трубка Магритта)	524
<i>А.А. Турилов</i> . Колдуны и гадательные книги: из-за чего Иван Грозный в 1580/1581 г. возвел на царство Симеона Бекбулатовича?	535
<i>Е.С. Узенёва</i> . Лексика народной культуры славянского анклава в Албании: Малая Преспа	540
<i>О.В. Чёха</i> . Коливо святого Феодора	555
<i>М.В. Ясинская</i> . Сюжет о мессе мертвых в мифологических рассказах и поверьях словенцев	566
Воспоминания	
<i>Т.Б. Агранат</i> . Полесские этнолингвистические экспедиции как школа полевого лингвиста	581
<i>Э.Г. Азимов</i> . Н.И. Толстой как педагог	585
<i>О.В. Белова</i> . Полесье как начало... всего!	590
<i>С.Ю. Дубровина</i> . Полесье	595
<i>Н.А. Микоян</i> . Мои воспоминания о Н.И. Толстом	604

<i>В.М. Мокиенко.</i> Часть лета 1975	606
<i>Е.К. Николаева.</i> Лето 1975 года	610
<i>В.Я. Петрухин.</i> Миф и историография: из истории подготовки энциклопедии «Мифы народов мира» и этнолингвистического словаря «Славянские древности»	613
<i>А.А. Плотникова.</i> Белград – Ордынка – Полесье (воспоминания об учителе)	618
<i>О.В. Санникова.</i> Дар и школа жизни. Свидетельство одного участника полесских экспедиций	632
<i>О.А. Седакова.</i> Никита Ильич. Обрывки воспоминаний	660
<i>А.Л. Топорков.</i> Как мы колядовали и щедровали в Речице	664
<i>Е.С. Федорова.</i> Научная стратегия и учительство (научный семинар и экспедиции под руководством Н.И. Толстого 1980–1984 гг.)	669
<i>А.Т. Хроленко.</i> Письма Никиты Ильича Толстого молодым курским филологам	680
<i>С.М. Толстая.</i> «Дела-делишки»	687
Из переписки Н.И. Толстого. V Публикация, переводы и примечания <i>С.М. Толстой</i>	705

**«Корпорация специальных ученых...»:
синодальные типографии и славистические
исследования (вторая половина XIX – начало XX в.)**

Говоря об институтах, вокруг которых во второй половине XIX – начале XX в. группировались российские слависты, мы называем университеты и духовные академии, Археографическую комиссию и другие научные сообщества, музеи и библиотеки. Но в этой связи никогда не упоминаются синодальные типографии. Если их и вспоминают, то исключительно в связи с изданием памятников, поскольку в этих типографиях имелись шрифты и техническая возможность печатать сложные тексты на церковнославянском и греческом языках.

Между тем характер деятельности давал сотрудникам синодальных типографий совершенно уникальные исторические, источниковедческие и лингвистические знания. По словам современника, сотрудники этих типографий представляли собой «корпорацию специальных ученых» (Бессонов 1859: 165). Издание и постоянное исправление текстов Священного Писания и богослужебных книг требовало серьезных познаний в области славистики. При этом Московская синодальная типография обладала уникальным собранием рукописей и печатных книг, что создавало ее сотрудникам особо благоприятные условия для текстологических и исторических штудий. Кто из филологов-древников не знает рукописного собрания Московской синодальной типографии (РГАДА, ф. 381), где, среди прочего, хранится Саввина книга, минеи и триоди XI–XII вв. и многое другое? О квалификации сотрудников библиотеки свидетельствуют составленные ими тома описей, о чем мы немного скажем ниже.

Исследование научных результатов, полученных сотрудниками синодальных типографий, могло бы дать материал для книги. Подобную работу следовало бы начать с составления списка сотрудников, что само по себе уже обещает много неожиданностей. Но эта работа пока не сделана, и данная статья скорее ставит проблему, чем решает ее. В нее вошли очерки, посвященные всего лишь нескольким персонажам, заинтересовавшим меня в связи с занятиями историей исправления богослужебных книг. Когда при чтении типографских документов обнаруживаешь чрезвычайно содержательные и компетентные заметки, становится любопытно, кто это написал. И вдруг выясняется, что главный справщик типографии одновременно является родоначальником отечественной ассириологии, а её управляющий, т. е. директор, – советским академиком, чей учебник я с удовольствием читал в студенческие годы.

Очерки, которые помещены ниже, носят достаточно импрессионистский характер. В одних случаях я лишь упоминаю о научном вкладе главного героя, поскольку он общеизвестен. В других же мне приходится говорить о нем более подробно.

Старший справщик Московской синодальной типографии Михаил Васильевич Никольский (1848 – 2(15).07.1917)

Занимаясь историей книг церковной печати, невозможно пройти мимо главного справщика Московской синодальной типографии М.В. Никольского, впервые сформулировавшего лингвистическую программу, которой в той или иной степени следовали московские издания. Более ранние попытки изложения этих принципов неизвестны. В свое время мне приходилось публиковать его пространственные записки, обосновывающие особенности московской практики церковного книгоиздания (Кравецкий 2010; 2013; 2015; Кравецкий и Плетнева 2001: 43–45). Однако кто такой М.В. Никольский, занимавший пост главного справщика с 1884 по 1894 г., было неясно, пока не вышел биографический справочник цензоров Российской империи (Цензоры 2013: 270). Этот справочник позволил отождествить М.В. Никольского со знаменитым востоковедом, основоположником ассириологии, шумерологии и урартоведения в России, организатором экспедиций в Армению, исследователем и публикатором урартских надписей, популяризатором изучения Древнего Востока¹. Особенностью биографии М.В. Никольского было то, что его востоковедческие исследования никогда не были связаны с его основной службой. В статье советского времени, посвященной наследию М.В. Никольского, об этом говорится так:

В условиях царского самодержавия прогрессивно настроенный ученый М.В. Никольский не только не смог получить кафедры ни в одном из университетов, но еще подвергался систематической травле со стороны реакционных кругов. Крупнейший русский ученый, пользовавшийся мировой известностью, был вынужден служить корректором, а затем цензором... (Липин 1954: 318).

Ученый, работающий корректором, действительно вызывает сочувствие, однако старший справщик синодальной типографии – это не корректор, а достаточно крупный чиновник, от которого зависит редактирование и корректура богослужебных книг. Эта «вынужденная служба корректором» присутствует во всех известных нам биографиях М.В. Никольского, написанных в советское время, но служба в Синодальной типографии не упоминается нигде. Человек как бы раздваивается, и старший справщик М.В. Никольский начинает жить отдельно от востоковеда М.В. Никольского.

Управляющий Московской синодальной типографией Александр Сергеевич Орлов (1871–1947)

Еще более экзотической была работа в Московской синодальной типографии будущего академика А.С. Орлова, исследователя «Домостроя» и автора классического учебника по древнерусской литературе. Во всех его биографиях сообщается о работе в Московской синодальной типографии в качестве библиотекаря, а о работе управляющим умалчивается. В статье, посвященной 75-летию Орлова, В.П. Адрианова-Перетц писала:

¹ О нем см.: (Козырева 2013; Тураев 1915; Липин 1954).

Готовясь к магистерскому экзамену, Александр Сергеевич одновременно работал в качестве библиотекаря в знаменитой Московской синодальной типографской библиотеке – сокровищнице древнерусских рукописных и старопечатных книг – над систематическим описанием рукописных «сборников», что дало ему возможность с первых же шагов его научной деятельности глубоко ознакомиться с неизданным литературным материалом XI–XVII вв. и стать исключительным знатоком техники древнерусской книжности (Адрианова-Перетц 1946: 51).

Это утверждение повторяют и позднейшие биографы (Рождественская 1990: 4; Буланин 2014: 410). А.С. Орлов действительно работал библиотекарем Московской синодальной типографии, а потом возглавил и саму типографию (по всей видимости, это произошло в 1910 г.), став ее управляющим и получив чин статского советника. Этот высокий чиновничий пост он занимал вплоть до революции. В настоящее время у нас нет материала для того, чтобы охарактеризовать его деятельность на этой должности. Отметим лишь два сюжета, которые могут представлять определенный интерес.

Уникальное собрание библиотеки типографии требовало от ее управляющего постоянной готовности защищать ее от различных проектов реорганизации. А.С. Орлов не стал исключением. Среди рукописных материалов типографии сохранилась вот такая его записка:

В Петербурге состоялось совещание о централизации библиотек в ознаменовании 300-летия дома Романовых. 8 января в типографии был Бобровников Н.А., чин[овник] Сов[ета] мин[истерства] нар[одного] просвещения, и сказал, что от Ак[адемии] наук в совещании присутствуют Вернадский и Радлов, а также А.И. Соболевский и что А.И. Соболевский весьма стоит за централизацию. От Синода же в совещании участвовал Георгиевский и еще кто-то. Синодальные представители высказали, что они ничего не имеют против того, чтобы передать этому централизованному учреждению Типографскую библиотеку.

Управляющий М[осковской] с[инодальной] т[ипографи]ею сказал г-ну Бобровникову, что т[ипографска]я библиотека есть обязательная часть Т[ипограф]ии, неотъемлемая, что она служит гл[авным] об[разом] потребностям книжной справы, что даже Синод обращается в М[осковскую] т[ипографи]ю за справками в ее библиотеке для своих потребностей, что без библиотеки ни одной книги печатать нельзя, что Т[ипографская] б[иблиотек]а составлялась все время применительно к потребностям Т[ипограф]ии, что она в порядке (особое здание, описания и т. д.), поэтому Т[ипографску]ю б[иблиотек]у нельзя отделять от Т[ипограф]ии и брать ее в Санкт-Петербург².

² Записка А.С. Орлова по вопросу о передаче Синодальной типографской библиотеки в центральный музей в связи с централизацией библиотек в ознаменование 33-летия дома Романовых. Черновик. 1913 // РГАДА. Ф. 1623 (А.А. Покровский). Оп. 1. № 124.

Таким образом А.С. Орлов защищал целостность книжного собрания Типографской библиотеки. Ему, как и его предшественникам (см., в частности, раздел этой статьи, посвященный П.А. Бессонову), мы обязаны сохранностью этого уникального рукописного собрания.

Другой документ показывает, что в качестве управляющего типографией А.С. Орлов прилагал усилия к тому, чтобы типографские справщики могли на законных основаниях участвовать в работе Комиссии по исправлению богослужебных книг – крупнейшем церковно-филологическом проекте того времени³. Богослужебные книги исправлялись в Санкт-Петербурге (Петрограде), а набор, корректура и печатание осуществлялись в Москве. Московские справщики, которым был явно интересен этот проект, начали по своему усмотрению вносить в богослужебные книги дополнительную правку. Это вызывало недовольство Комиссии. В 1915 г. секретарь Комиссии К.Я. Здравомыслов обратился к А.С. Орлову с просьбой не вносить исправлений без согласования с Комиссией. А.С. Орлов наложил на это письмо вот такую резолюцию:

Внимательно следя за результатами исправления Комиссии, нельзя достаточно надивиться высоте сего подвига. Обладая некоторою осведомленностью в издании перевода и оригинала, позволю с своей стороны рекомендовать опытных работников Б.Г. Гречева и А.А. Покровского, рекомендацию которых могу подтвердить более авторитетным, чем мое, свидетельством. Что же касается господина справщика А.Н. Соловьева, то он, по-видимому, лично и неотменно засвидетельствовал уже свое участие в сих работах и одного назначения, и дело, изложенное в этом письме, преимущественно касается его, тем более, что фактическое участие принадлежит именно ему. Посему прошу предложить о членстве всем трем лицам⁴.

Желание управляющего Типографией включить своих сотрудников в этот проект вполне понятно. Традиционно именно Московская типография осуществляла первые издания новых и исправленных богослужебных текстов. С.Д. Войт – предшественник А.С. Орлова на посту управляющего типографией – безуспешно пытался сделать Москву центром, где будет готовиться новая редакция богослужебных книг (Балашов 2001: 209–219). Проект Войта не был реализован, и своей резолюцией Орлов пытался хоть в какой-то степени обеспечить участие московских справщиков в масштабном исправлении богослужебных книг.

Мы привели эти две резолюции для того, чтобы продемонстрировать, какого рода деятельностью занимался Орлов в качестве управляющего типографией. Понятно, что административная деятельность ни в коей мере не противоречила

³ О ней см.: (Балашов 2001: 194–244; Кравецкий и Плетнева 2001: 74–124). В настоящее время готовится переиздание Постной и Цветной триодей в редакции Комиссии. В приложении к этому изданию будут напечатаны основные документы, характеризующие работу Комиссии.

⁴ РГАДА. Ф. 1184. Оп. 3 (1914). Д. 98. Л. 16.

научной. Еще будучи библиотекарем, он составил качественное описание рукописных сборников XIV–XIX вв., хранящихся в типографской библиотеке (Орлов 1896). Это описание было «безукоризненно точное со стороны палеографической и снабженное ценными библиографическими примечаниями» (Адрианова-Перетц 1946: 52). Типография напечатала и его двухтомное исследование Домостроя.

Неупоминание того, что Орлов был управляющим (фактически директором) Московской синодальной типографии, вполне понятно. А.С. Орлов вполне успешно вписался в советскую действительность, идя на определенные компромиссы (Буланин 2014: 411). В результате с ним произошло то же, что и с М.В. Никольским: управляющий Московской синодальной типографией статский советник А.С. Орлов оказывается никоим образом не связанным с заместителем директора Института мировой литературы, кавалером ордена Ленина академиком А.С. Орловым⁵.

Старший советник Московской синодальной типографии Петр Алексеевич Бессонов (1828 – 22.02.1898)

Фольклорист, историк литературы и издатель фольклорных памятников П.А. Бессонов в 1857–1864 гг. служил, как сказано в его некрологе, «старшим советником Московской синодальной типографии» (Бессонов 1898: 350). Из некролога эта информация вошла во все биографические очерки о нем, так что это общеизвестный факт. Правда, о том, чем конкретно Бессонов там занимался, у нас пока нет сведений. Единственное, что нам известно, – напечатанная им в 1859 г. пространная статья, посвященная истории Типографской библиотеки (Бессонов 1859). Бессонов считал, что использование древних рукописей при подготовке богослужбных книг обеспечивает непрерывность книжной традиции. Причиной появления статьи стали слухи о том, что Типографская библиотека будет разделена на части и распределена по разным хранилищам⁶ (Бессонов 1859: 164–165).

На эту статью имеется резкий ответ, составленный А.Е. Викторовым (Викторов 1859), который подчеркивает, что рукописи из Типографской библиотеки неоднократно передавались в другие хранилища. Из статьи А.Е. Виктора понятно, с чем именно боролся Бессонов. Греческие и славянские рукописи Типографской библиотеки предполагалось передать в Патриаршую библиотеку, книги на латинском и греческом языке – в библиотеку Московской духовной академии, памятники государственного и политического содержания предполагалось отдать в хранилища соответствующих организаций. В типографии должны были остаться лишь необходимые для справок славянские богослужбные книги

⁵ Автор должен признаться, что ему самому было очень трудно соединить этих двух столь непохожих персонажей. Но в противном случае придется предположить, что в начале XX в. в Московской синодальной типографии работали два полных тезки, к тому же близкие по возрасту.

⁶ Эта информация содержится не в самой статье Бессонова, а в редакционном примечании к ней.

(Викторов 1859: 8–9). Нужно сказать, что проекты расформирования Типографской библиотеки возникали регулярно и администрации типографии приходилось отвечать авторам этих идей. Одним из типографских чиновников, защищавших целостность собрания, был, как мы видели выше, А.С. Орлов.

Авторы описания библиотеки Московской синодальной типографии

Научной продукцией типографии, имеющей уникальное собрание древних памятников, неизбежно станут описания этого собрания. Эти описания не утратили своего значения и активно используются и сегодня. Само собой разумеется, воспринимаются они в контексте истории российской славистики рубежа веков. Между тем подготовка этих описаний была частью деятельности Московской синодальной типографии и осуществлялась силами ее сотрудников. Как известно, описание рукописей редко прославляет того, кто сделал эту сложную и квалифицированную работу. За исключением А.В. Горского и К.И. Невоструева, имена авторов таких работ, как правило, не на слуху.

Из славистов, готовивших тома описания Типографской библиотеки, более или менее известно имя А.С. Орлова, поскольку кроме этой работы он много сделал и вне источниковедения. Иначе сложилась судьба Александра Александровича Покровского (1875–1954), который заведовал Типографской библиотекой с 1902 по 1917 г. В серии описаний библиотечного собрания он подготовил весьма содержательный том, посвященный календарям и святцам (Покровский 1911), а также издал описание хранящихся в библиотеке иностранных книг XVI в. (Покровский 1912). Наконец, А.А. Покровскому принадлежит чрезвычайно содержательная работа, посвященная пергаменным рукописям Типографской и Патриаршей библиотек. Судьба рукописного собрания рассматривается в связи с историей деятельности Московского печатного двора и книжной справой (Покровский 1916). Одновременно с заведыванием библиотекой Покровский был секретарем Славянской комиссии Московского археологического общества (1911–1922). После революции он работал в советских архивах⁷. Подготовленные А.А. Покровским статьи и описания используются по сей день, но сам он достаточно прочно забыт.

Валерий Александрович Погорелов (21.03.1872 – 1955) известен как публикатор памятников, автор работ, относящихся к различным разделам славистики. После революции он был университетским профессором в Братиславе⁸. Погорелов занимал должность библиотекаря типографии в 1896–1902 гг. За это время было напечатано три выпуска его описаний: сборники и лексиконы, псалтири, материалы и оригиналы «Ведомостей» (Погорелов II–IV), а также два тома издания петровских «Ведомостей» (Погорелов 1903).

⁷ Биографическую справку об А.А. Покровском см.: РГАДА. Ф. 1623 (Покровский А.А.). Оп. 1. С. 5–7.

⁸ О нем см.: (Славяноведение 1979: 273–274; Гарбульова 2001: 103–110; Гарбульова 2019: 65–66).

Список сотрудников Московской синодальной типографии, внесших вклад в славистику, можно было бы продолжить. Но в рамках одной статьи это невозможно, поэтому теперь мы обратимся к научной деятельности сотрудников Санкт-Петербургской синодальной типографии.

Главный справщик Санкт-Петербургской синодальной типографии Петр Андреевич Гильтебрандт (26.04.1840 – 29.11.1904)

П.А. Гильтебрандт относится к плеяде ученых второй половины XIX в., которые занялись славистической проблематикой, движимые идеями славянского единства. Окончив Московский университет, он стал сотрудником издаваемой И.А. Аксаковым газеты «День». «Как истинный москвич по многим убеждениям своим, – читаем мы в его некрологе, – П.А. скоро стал деятельным сотрудником “Дня” почти до самого его запрещения, и его сотрудничество “очень ценил И.С. Аксаков”» (Рудаков 1906: 358). В 1865 г. по совету И.С. Аксакова Гильтебрандт отправился на службу в Западный край, где был определен помощником архивариса «Центрального архива древних актовых книг губерний Виленской, Ковенской, Гродненской и Минской» (Луппов 1910: 1). В Вильне он начал выявлять в собрании музея материалы, написанные кириллицей (Мировидов 1910: 14–15). Эта работа была частью общей программы русификации западных окраин (Западные окраины 2007: 207–258), что ни в коей мере не умаляет значимость этих работ для славистики. Гильтебрандтом был подготовлен первый том «Перечневой описи» церковнославянских рукописей и «русских пергаменов», находящихся в собрании Виленской библиотеки (Гильтебрандт 1871). Особенностью этого издания является то, что для текстов Священного Писания и богослужебных книг в описи приводятся фрагменты рукописей параллельно с соответствующими обиходными текстами.

На общественных началах, т. е. без финансирования и без административного оформления, П.А. Гильтебрандт совместно с учителем гимназии Миротворцевым и профессором Литовской духовной семинарии Ф.Г. Елеонским начал подготовку «Археографического сборника документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси». В 1867 г. вышло четыре тома этого сборника. Гильтебрандту принадлежит издание Туровского евангелия XI в. (Гильтебрандт 1869). Любопытно, что это издание носит отчасти популяризаторский характер: добавлен параллельный текст современного славянского Евангелия, а также даны варианты по Остромирову евангелию. «Настоящее издание Туровского евангелия, – пишет П.А. Гильтебрандт в предисловии, – может не без пользы быть употребляемо при преподавании истории русской словесности как в здешнем округе, так и в прочих. По нашему мнению, оно должно быть введено в программу, особенно в Виленском учебном округе, как древнейший и во многих отношениях замечательный памятник церковнославянской письменности в Северо-Западной Руси» (Гильтебрандт 1869: III).

В середине 1871 г. П.А. Гильтебрандт переехал в столицу (Чуриловский 1890в: 193). Здесь совместно с Е.П. Мельгуновым им был подготовлен Каталог библиотеки Императорского Русского географического общества (СПб., 1875),

составлены три тома «Памятников полемической литературы в Западной Руси», которые вошли в состав Русской исторической библиотеки (т. 4, 7 и 19). Также Гильтебрандтом была подготовлена серия публикаций, объединенных в цикл «Западнорусская старопечать». Это интересное и подробное описание ряда старопечатных изданий (Гильтебрандт 1870; 1874).

Кроме археографии П.А. Гильтебрандт занимался изданием фольклорных памятников. Первая его публикация – «Сборник памятников народного творчества в Северо-Западном крае» (Гильтебрандт 1866). Сборник открывается значительной по объему вступительной статьей, в которой фольклористская проблематика излагается в связи с политикой России в этих областях. Статья неприятно поражает своим антисемитским характером. Сам сборник объединяет записи, сделанные разными лицами в середине XIX в. Как знаток Западной Руси, он был приглашен совместно с Н.И. Костомаровым редактировать «Труды этнографическо-статистической экспедиции в Западно-Русский край, снаряженной императорским Русским этнографическим обществом». Также он готовил к изданию былины, записанные Гильфердингом⁹. Как известно, это издания появилось уже после смерти собирателя. «Нам досталась честь, – пишет П.А. Гильтебрандт в предисловии к первому тому былин, – докончить печатание собрание былин Гильфердинга, равно как и принять участие в первой его половине» (Гильфердинг 1873: IV).

В 1884 г. по приглашению К.П. Победоносцева Гильтебрандт стал главным справщиком Санкт-Петербургской синодальной типографии¹⁰. Практически сразу после назначения на должность он предложил подготовить серию изданий принципиально нового типа¹¹. В частности, планировался выпуск параллельных изданий текстов Священного Писания на церковнославянском, греческом, латинском и основных славянских языках. Таким образом Гильтебрандт рассчитывал продемонстрировать близость славянских культур и пробудить интерес к славянским языкам. Представить себе этот замысел можно по пасхальному Евангелию на славянских языках, опубликованному в Славянском календаре на 1891 год (Славянский календарь 1891). К числу осуществленных проектов П.А. Гильтебрандта относится издание Нового Завета на четырех языках (греческом, церковнославянском, латыни и русском), а также напечатанная в 1900 г. церковнославянская Библия,

⁹ О том, что Гильфердинг уважал П.А. Гильтебрандта как ученого, свидетельствует то, что Гильфердинг был одним из славистов, рекомендовавших Гильтебранта выступить в качестве редактора «Трудов этнографическо-статистической экспедиции в Западно-Русский край» (Труды 1872: IX).

¹⁰ Уведомление канцелярии о назначении П.А. Гильтебрандта справщиком // РГИА. Ф. 800. Оп. 1. № 170 (1884 г.); О назначении П.А. Гильтебрандта справщиком Петербургской типографии (1896–1903) // РГИА. Ф. 800. Оп. 1. № 249; Правильная палата Санкт-Петербургской синодальной типографии в 1890 // РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 645. Л. 2.

¹¹ Подробнее об издательских проектах П.А. Гильтебрандта, как осуществленных, так и неосуществленных, см.: (Кравецкий 2013). Об осуществленном в рамках этой программы издании церковнославянско-чешского Нового Завета см.: (Вернер 2018).

текст которой был подвергнут заметной грамматической и орфографической нормализации. В конце XX в. именно эта версия полной Библии была оцифрована и вошла (с некоторыми исправлениями) во все электронные ресурсы, использующие церковнославянский библейский текст. В качестве учебной книги он подготовил издание славянского и греческого паримейника.

Существенным представляется также тот момент, что П.А. Гильтебрандт стремился рассказать обществу об особенностях новых изданий. Дело в том, что после никоновской sprawy, приведшей к расколу, церковные издания практически перестали предваряться пространными предисловиями, объясняющими, что в этом издании нового¹². П.А. Гильтебрандт стремился установить правило, что одновременно с выходом в столичной Синодальной типографии новых изданий в «Церковных ведомостях» должны появляться содержательные рецензии, объясняющие концепцию этих изданий. В качестве автора этих рецензий выступал Н.Ф. Чуриловский, о котором пойдет речь далее. В планах Гильтебрандта также была подготовка истории Санкт-Петербургской типографии¹³. Интересным документом является составленный им пространственный отчет «Правильная палата Санкт-Петербургской синодальной типографии в 1890 г.»¹⁴, в котором подробно описаны вышедшие и готовящиеся издания, а также намечены направления дальнейшего развития. Если прежде читателю приходилось лишь догадываться, чем новая книга отличается от предыдущих, то теперь типография стремилась вербализовать свои действия и объяснить окружающему миру, чем именно она занимается.

Самым известным проектом П.А. Гильтебрандта являются его словари к Новому Завету и к Псалтыри. Это полные словари-симфонии, содержащие русские переводы-толкования, греческие и латинские параллели, а в некоторых случаях информацию энциклопедического характера. В 1988–1993 гг. эти словари были репринтно переизданы Г. Кайпертом. Гильтебрандт готовил словарь и к полному тексту Ветхого Завета, однако эту работу он завершить не успел.

Сохранилась посвященная ему бытовая зарисовка П.П. Мироносицкого, которую здесь уместно привести:

«В своей жизненной обстановке и во всех своих привычках покойный П<етр> А<ндреевич> являл собою выразительный тип кабинетного ученого старого московского закала. Он был невольник науки и научной любознательности. К своим книгам, архивным документам и неиссякавшим на его письменном столе карточкам он тяготел как железо к магниту. Отвлечь его от работы стоило большого труда; провести без работы день, хотя бы это был великий праздник, ему было не под силу; лишь в последние годы жизни, когда ему

¹² Исключением из этого правила стали первые издания Елизаветинской Библии.

¹³ Правильная палата Санкт-Петербургской синодальной типографии в 1890 // РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 645. Л. 34об.–36; Записка П.А. Гильтебрандта о подготовке сборника исторических документов по печатно-издательскому делу при Св. Синоде. 1887 // РГИА. Ф. 800. Оп. 1. № 683; Материалы по истории СПб синодальной типографии. 90-е годы XIX в. // РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 644.

¹⁴ РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 645.

стали изменять глаза и когда врачи все настойчивее указывали ему на необходимость полного отдыха, он чаще стал показываться в знакомых домах» (Мироносицкий 1905: 2213).

После смерти П.А. Гильтебрандта появилось два некролога. Наиболее пространственный некролог, напечатанный в журнале «Исторический архив», принадлежит П.Н. Рудакову (Рудаков 1906). Одновременно (с подписью В. Р-в) этот же текст появился в «Журнале Министерства народного просвещения» (Р-в 1906) и (с мелкими изменениями и без подписи) в отчете Виленской библиотеки (Рудаков 1906а). Другой некролог, подписанный инициалами П.М., принадлежит, по всей видимости, П.П. Мироносицкому, педагогу, переводчику и автору ряда статей, посвященных литургической поэзии (Мироносицкий 1905). Оставшаяся после смерти П.А. Гильтебрандта библиотека была передана в училищный совет при Синоде. В 1910 г. вышло печатное описание этой библиотеки, куда вошел и небольшой биографический очерк П.А. Гильтебрандта (Луппов 1910: 1–3). Можно было бы ожидать, что память о нем будет сохраняться, однако этого не произошло. В известных нам энциклопедических и справочных изданиях статьи о нем нет. Его не упоминает ни справочник «Славяноведение в дореволюционной России», ни Православная энциклопедия, ни Большая Российская энциклопедия. Небольшой список его работ имеется в 8-томном библиографическом справочнике по русскому языкознанию (Авилова 1959: 77–78), краткую справку (в связи со словарем) приводит в своем Библиологическом словаре прот. А. Мень (Мень 2002: 258–259). Какие-то биографические сведения приводит в предисловии к переизданию словаря Нового Завета Г. Кайперт (Кайперт 1988: 16–19). В 2020 г. вышла небольшая статья, посвященная работам П.А. Гильтебрандта по истории Белоруссии (Хотеев 2020).

Вклад П.А. Гильтебрандта в славистику несомненен. Достаточно было бы только его словаря и издания былин, записанных Гильфердингом. Но книжные справщики Нового времени традиционно оказываются вне сферы интересов историков науки, и Гильтебрандт не стал исключением.

Николай Фавстович Чуриловский (1862 – 10.01.1939)

Поскольку биографического очерка о Н.Ф. Чуриловском не существует¹⁵, мы попытаемся здесь восполнить этот пробел. В 1883 г. он по первому разряду окончил Ярославскую духовную семинарию¹⁶ и был направлен в Санкт-Петербург

¹⁵ Единственная биографическая заметка о нем помещена в дополнительных томах Брокгауза–Эфрона: Энциклопедический словарь Брокгауза и Эфрона. Т. доп. 2А. СПб., 1907. С. 875.

¹⁶ Его отцом был дьякон Фавст Михайлович Чуриловский (родился в 1835 г.), рукоположен в дьяконы в 1859, в 1860–1907 служил в селе Колокше Романов-Борисоглебского уезда. Мать Анна Павловна. Кроме Николая в семье было еще три дочери. См.: <https://storage.yandexcloud.net/cadvmp/RT-YarIRO-Navigator-2/Documents/CL/84068.pdf> (дата обращения: 26.08.2022).

бургскую духовную академию, которую окончил в 1888 г. Его соучеником по академии был будущий патриарх Тихон.

Археографические занятия Н.Ф. Чуриловского были, по всей видимости, первоначально связаны с интересами его непосредственного руководителя П.А. Гильдебрандта. В 1901 г. он участвовал в подготовке первого тома Сборника материалов по истории просвещения в России, посвященного Западному краю. В предисловии к тому указано, что Н.Ф. Чуриловский «занимался распределением актов в последовательном порядке, проверкою копий с подлинниками, корректурую и составлением указателя» (Сборник 1893: LX). Во втором томе ему полностью принадлежит подготовка блока архивных материалов (Сборник 1897: ХСШ). В 1901 г. им было подготовлено описание рукописей, переданных в дар Археографической комиссии дворянином Ковенской губернии Д. Ходоровичем (Чуриловский 1901). Н.Ф. Чуриловский участвовал в подготовке издания Нового Завета в переводе В.А. Жуковского¹⁷ (Новый Завет 1895), который вышел в Берлине в 1895 г. По его собственным словам, он наблюдал «за сходством печатного набора с подлинной рукописью поэта» (Чуриловский 1909а: 17).

С 8 мая 1889 г. Чуриловский работает в Санкт-Петербургской синодальной типографии заместителем П.М. Гильдебрандта¹⁸. В отличие от своего начальника, он не связывал свою деятельность с каким бы то ни было идеологическим или духовным течением. Никаких высказываний и деклараций, связанных с событиями социальной жизни, он не делал. Н.Ф. Чуриловскому принадлежат рецензии на новые типы изданий, выпускаемые типографией. В его рецензиях на греческий и славянский паримейники приводятся сведения об источниках (в том числе и рукописных), которыми пользовались редакторы этих книг, а сами редакторы названы по именам (Чуриловский 1890а; 1890б). Таким образом, церковные издания утрачивают анонимность. Позже он напечатал пространную и весьма содержательную рецензию на Новый Завет на четырех языках (Чуриловский 1909а), а также на Минею дополнительную (Чуриловский 1909б), в которой со ссылками на архивные дела приведены сведения о происхождении и редактировании служб, вошедших в эту богослужебную книгу. В связи с работой типографского справщика находится и его брошюра, посвященная частным исправлениям «гротовской» орфографии, идея которых появилась у него при работе над русским текстом библейских книг (Чуриловский 1912).

Но главным проектом, которому Н.Ф. Чуриловский отдал очень много времени и сил, стала работа в Комиссии по исправлению богослужебных книг, которую

¹⁷ Достоверной информации о том, как осуществлялась подготовка этого издания, нет. В полном собрании сочинений В.А. Жуковского в качестве вероятного публикатора этого текста указан протоиерей Алексей Мальцев (Долгушин 2016: 514). Теперь мы с уверенностью можем говорить об участии в этой подготовке Н.Ф. Чуриловского.

¹⁸ Правильная палата Санкт-Петербургской синодальной типографии в 1890 // РГИА. Ф. 834. Оп. 4. № 645. Л. 2.

мы уже упоминали в разделе, посвященном А.С. Орлову. С весны 1907 г., когда Комиссия была создана, и на протяжении десяти лет ее существования Н.Ф. Чуриловский был одним из активнейших ее членов. Он наблюдал за тем, чтобы выработанные членами Комиссии принципы были последовательно реализованы в исправленных книгах. Мы не будем здесь останавливаться на деятельности Комиссии, поскольку она неплохо описана¹⁹. Укажем лишь на то, что в архивных материалах Комиссии имеется значительное количество заметок Н.Ф. Чуриловского, посвященных различным источниковедческим проблемам церковной книжности.

После революции какие-либо упоминания о Н.Ф. Чуриловском исчезают, и до недавнего времени исследователи истории книжной sprawy были уверены, что Н.Ф. Чуриловский или покинул Россию, или же погиб во время одной из «чисток» Петрограда от чуждого элемента. Однако выяснилось, что это не так. В Музее истории Института точной механики и оптики (ИТМО, Санкт-Петербург) удалось обнаружить анкету²⁰ его сына, профессора Владимира Николаевича Чуриловского (1898–1983), из которой следует, что в 1938 г. Н.Ф. Чуриловский был еще жив и находился в СССР. В этой анкете он назван типографским рабочим-корректором. А в относящейся к январю 1937 г. автобиографии В.Н. Чуриловский сообщает, что он «сын корректора, работавшего всю жизнь в типографиях, и в настоящее время, несмотря на преклонный возраст, продолжающего работать старшим корректором в Ленногизе»²¹. Таким образом, выяснилось, что после революции Н.Ф. Чуриловский работал корректором и не афишировал свое прошлое старшего справщика Синодальной типографии. На основе имеющихся сведений появилась возможность найти его свидетельство о смерти. Выяснилось, что он скончался 10 января 1939 г. В качестве причины смерти указаны туберкулез и кардиосклероз.

Забятая институтция

Если в работах, посвященных истории филологической мысли в России XVIII в., нельзя обойтись без разговора о книжниках Московского печатного двора и других книжных центров, то в более позднее время синодальные типографии как будто перестают существовать. Происходящее там оказывается за пределами общественного внимания. Деятельность чудаков, исследующих и исправляющих богослужебные книги, теперь вызывает разве что иронию. Свидетельством этому является составленный В.О. Михневичем фельетонный словарь современников «Наши знакомые», в котором имеется заметка, посвященная П.А. Гильтебрандту:

Его не следует смешивать с известным «славным рыцарем Гильтебрандтом», потому что П.А. Гильтебрандт и не «рыцарь», и не «славный», а просто чиновник,

¹⁹ О ней см.: (Балашов 2001: 194–244; Кравецкий и Плетнева 2001: 74–124).

²⁰ Копия этого документа предоставлена нам Н.К. Мальцевой, директором научно-образовательного центра университета ИТМО, которой я выражаю свою глубокую признательность.

²¹ <https://museum.itmo.ru/images/person/39/avtobiogr.pdf> (дата обращения 26.08.2022).

занимающийся из-за семейных обстоятельств (– Жена, дети... Жалованьице маленькое... Дороговизна...) исторической литературой, как доходной статьей. Состоя членом некоторых «ученых» обществ, мастерски умеет примазываться к их изданиям на счет казенных и общественных сумм, чем, главным образом, и снискивает пропитание. В последнее время занят изданием поистине египетского труда – именного и материального словаря к Священному Писанию, который, без сомнения, будет находкой для богословов и самому плохому из них доставит легкую возможность щеголять блестящей эрудицией (Михневич 1884: 55–56).

Эту заметку было бы можно воспринимать как курьез, но, как мы видели выше, общество действительно не замечало и не интересовалось деятельностью синодальных типографий. И эта статья – попытка привлечь к этой теме внимание.

Источники и литература

Архивы

РГАДА – Российский государственный архив древних актов (Москва)

РГИА – Российский государственный исторический архив (Санкт-Петербург)

Авилова 1959 – *Авилова Н.С.* Библиографический указатель литературы по русскому языкознанию с 1825 по 1880 год. Вып. 8: Алфавитный указатель к выпускам I–VII. М., 1959.

Адрианова-Перетц 1946 – *Адрианова-Перетц В.П.* Академик А.С. Орлов (к 75-летию со дня рождения) // Вестник Академии наук СССР. 1946. № 4. С. 51–55.

Балашов 2001 – *Балашов Н.В., протоиерей.* На пути к литургическому возрождению. М., 2001.

Бессонов 1859 – *Бессонов П.А.* Типографская библиотека в Москве // Русская беседа. Т. 5. Кн. 17. 1859. С. 39–105.

Бессонов 1898 – П.А. Бессонов [Некролог] // Исторический вестник. 1898. Т. 72. № 4. С. 350–353.

Буланин 2014 – *Буланин Д.М.* А.С. Орлов и его лекции по древнерусской литературе // Орлов А.С. Древнерусская литература XI–XVII вв. СПб., 2014. С. 409–418.

Вернер 2018 – *Вернер И.В.* Чешская Библия в истории русской культуры и письменности и vice versa: чешско-церковнославянский Новый Завет Н.П. Апраксина 1892–1897 годы // Славяноведение. 2018. № 2. С. 94–109.

Викторов 1859 – *Викторов А.Е.* Библиотека и историческая деятельность Московской Синодальной Типографии. По поводу статьи П. Бессонова. «Типографская библиотека в Москве». (Отдельный оттиск из №№ 286–291 Московских ведомостей. 1859 г.). М., 1859.

Гарбульова 2001 – *Harbuľová L.* Ruská emigrácia a Slovensko. Pôsobenie ruskej rooktôbrovej emigrácie na Slovensku v rokoch 1919–1939. Prešov, 2001.

Гарбульова 2019 – *Гарбульова Л.* Русские ученые в Словакии: интеракция словацкой и русской науки в 1920–1945 г. // Диалог со временем. № 68. М., 2019. С. 64–73.

Гильтебрандт 1866 – *Гильтебрандт П.А.* Сборник памятников народного творчества в Северо-Западном крае. Вып. 1. Вильна, 1866.

Гильтебрандт 1869 – *Гильтебрандт П.А.* Туровское евангелие одиннадцатого века. Вильна, 1869.

Гильтебрандт 1870 – *Гильтебрандт П.А.* Несвижский катехизис 1562 года. Вильна, 1870. (Оттиск из Т. 7 «Археографического сборника»).

Гильтебрандт 1871 – *Гильтебрандт П.А.* Рукописное отделение Виленской публичной библиотеки. Вып. 1: Церковнославянские рукописи. Русские пергамены. Вильна, 1871.

Гильтебрандт 1874 – *Гильтебрандт П.А.* Материалы для западно-русской старопечати // Памятники русской старины в Западных губерниях империи, издаваемые ... П.Н. Батюшковым. Вып. 6. СПб., 1874. С. 140–162.

Гильфердинг 1873 – *Гильфердинг А.Ф.* Онежские былины, записанные летом 1871 года. СПб., 1873.

Долгушин 2016 – *Долгушин Д.В.* Новый Завет в переводе В.А. Жуковского. Библия в круге чтения В.А. Жуковского 1840-х гг. // Жуковский В.А. Полное собрание сочинений и писем: в 20 т. Т. 11 (2-й полутом). М., 2016. С. 467–517.

Западные окраины 2007 – Западные окраины Российской империи / авт. кол.: Бережная Л.А., Будницкий О.В. и др. М., 2007.

Кайперт 1988 – *Keipert H.* Zur Geschichte der kirchenslavischen Bibelkonkordanzen // P.A. Gil'tebrandt. Ertäuterndes Handwörterbuch zum Neum Testament. München, 1988. (Sagners Slavistische Sammlung; Bd. 14). P. 5–19.

Козырева 2013 – *Козырева Н.В.* Никольский М.В. // Большая Российская энциклопедия. Т. 23. М., 2013. С. 20–21.

Кравецкий 2010 – *Кравецкий А.Г.* Лингвистические и текстологические стандарты синодальных типографий // Лингвистическое источниковедение и история русского литературного языка 2006–2009. М., 2010. С. 470–502.

Кравецкий 2013 – *Кравецкий А.Г.* Петербургские полиглотты конца XIX века // Лингвистическое источниковедение и история русского литературного языка 2012–2013. М., 2013. С. 240–259.

Кравецкий 2015 – *Кравецкий А.Г.* Материалы дискуссии об употреблении прописных букв в книгах церковной печати (1876–1892) // Труды Института русского языка им. В.В. Виноградова. Вып. 5: Лингвистическое источниковедение и история русского литературного языка. М., 2015. С. 127–163.

Кравецкий и Плетнева 2001 – *Кравецкий А.Г., Плетнева А.А.* История церковнославянского языка в России (конец XIX – начало XX в.). М., 2001.

Липин 1954 – *Липин Л.А.* М.В. Никольский – отец русской ассириологической науки // Ученые записки Ленинградского государственного университета им. А.А. Жданова. № 179. Серия востоковедческих наук. Вып. 4. С. 317–328.

Луппов 1910 – *Луппов П.Н.* Систематический каталог книг П.А. Гильтебрандта, вошедший в состав Библиотеки Училищного совета при Св. Синоде. СПб., 1910.

Мень 2002 – *Мень А.В., протоиерей.* Библиологический словарь. Т. 1. М., 2002.

Миловидов 1910 – *Миловидов А.И.* Рукописное отделение Виленской Публичной библиотеки, его история, состав и научное значение. Прил. к: Отчет Виленской публичной библиотеки и музея за 1909 г. Вильна, 1910. С. 1–54 (отдельная пагинация).

Мироносицкий 1905 – *П.М.* <Мироносицкий П.П.>. Петр Андреевич Гильтебрандт [Некролог] // Церковные Ведомости. 1905. № 50. С. 2212–2213.

Михневич 1884 – *Михневич В.О.* Наши знакомые. Фельетонный словарь современников. СПб., 1884. Новый Завет 1895 – Новый Завет Господа нашего Иисуса Христа / пер. В.А. Жуковского. Берлин, 1895.

Орлов 1896 – *Орлов А.С.* Библиотека Московской Синодальной типографии. Рукописи. Вып. 1: Сборники. М., 1896.

Погорелов II–IV – *Погорелов В.А.* Библиотека Московской синодальной типографии. Описание. Ч. 1: Рукописи. Вып. 2: Сборники и лексиконы; Вып. 3: Псалтири; Вып. 4: Материалы и оригиналы «Ведомостей». М., 1899–1903.

Погорелов 1903 – *Погорелов В.А.* Ведомости времени Петра Великого. В память 200-летия 1-й русской газеты. Вып. 1–2. М., 1903.

Покровский 1911 – *Покровский А.А.* Библиотека Московской Синодальной типографии. Ч. 1: Рукописные книги. Вып. 5: Календари и святцы. С приложением статьи «Календари в России». М., 1911.

Покровский 1912 – *Покровский А.А.* Библиотека Московской Синодальной типографии. Иностранные книги XVI в. (1539–1570 гг.). М., 1912.

Покровский 1916 – *Покровский А.А.* Древнее псковско-новгородское письменное наследие: Обзорение пергаменных рукописей Типографской и Патриаршей библиотек в связи с вопросом о времени образования этих книгохранилищ. М., 1916.

Рождественская 1990 – *Рождественская М.В.* Научная деятельность академика Александра Сергеевича Орлова (1871–1947). По архивным материалам // Труды отдела древнерусской литературы. Т. 43. Л., 1990. С. 3–17.

Рудаков 1906 – *Рудаков В.Е.* Гильтебрандт П.А. [Некролог] // Исторический вестник. Историко-литературный журнал. 1906. № 1. С. 357–362.

Рудаков 1906а – <*Рудаков В.Е.*> Гильтебрандт П.А. † 29 ноября 1905 г. [Некролог] // Отчет Виленской Публичной библиотеки и музея за 1905. Вильна, 1906. С. 40–47.

Р-в 1906. – *Р-в В.* <*Рудаков В.Е.*> П.А. Гильтебрандт [Некролог] // Журнал Министерства народного просвещения. 1906. № 1. С. 39–45.

Сборник 1893 – Сборник материалов для истории просвещения в России, извлеченных из Архива Министерства народного просвещения. Т. 1: Учебные заведения в Западных губерниях до учреждения Виленского учебного округа 1783–1803. СПб., 1893.

Сборник 1897 – Сборник материалов для истории просвещения в России, извлеченных из Архива Министерства народного просвещения. Т. 2: Учебные заведения в Западных губерниях 1802–1804. СПб., 1897.

Славяноведение 1979 – Славяноведение в дореволюционной России: библиографический словарь. М., 1979.

Славянский календарь 1891 – Славянский календарь на 1891 год. Издание Санкт-Петербургского благотворительного братства. Петроград [sic!], 1891.

Труды 1872 – Труды Этнографическо-статистической экспедиции в Западно-русский край, снаряженной Русским географическим обществом. Материалы и исследования, собранные П.П. Чубинским. Т. 1. СПб., 1872.

Тураев 1915 – *Тураев Б.А.* Ученые заслуги Михаила Васильевича Никольского. М., [1915].

Хотеев 2020 – *Хотеев А.С.* Петр Андреевич Гильтебрандт как сотрудник журнала «Древняя и новая Россия» // Тетради по консерватизму. 2020. № 2. С. 243–247.

Цензоры 2013 – Цензоры Российской империи. Конец XVIII – начало XX века: библиографический справочник. СПб., 2013.

Чуриловский 1890а – *Чуриловский Н.Ф.* Сообщения о новых книгах: Παροϊάριον, τούτέστι τῶν παροϊάων συναγωγή εἰς ὅλον τὸ ἔτος. Βίβλος πρότη. Παροϊάια τοῦ Τριῶδιου. С.-Петербург, Синодальная типография, 1890 г. // Прибавление к Церковным ведомостям. 1890. № 11. С. 375–376.

Чуриловский 1890б – *Чуриловский Н.Ф.* Сообщения о новых книгах: Паримийник, снестъ собрание паримий на все лето. Книга первая. Паримии Триоди Постныя. С.-Петербург, Синодальная типография, 1890 г. // Прибавление к Церковным ведомостям 1890. № 11. С. 377–378.

Чуриловский 1890в – *Чуриловский Н.Ф.* Петр Андреевич Гильтебрандт // Русский паомник. 1890. № 17. С. 193–195.

Чуриловский 1901 – *Чуриловский Н.Ф.* Описание документов собрания Ходоровича, принадлежащих Археографической комиссии Министерства народного просвещения. СПб., 1901.

Чуриловский 1909а – *Чуриловский Н.Ф.* О Новом Завете на четырех языках. СПб., 1909. (Оттиск из: Церковные ведомости. 1909. № 28).

Чуриловский 1909б – *Чуриловский Н.Ф.* Новая богослужбная книга: Миниа дополнительная // Прибавление к Церковным ведомостям. 1909. № 51–52. С. 2441–2447.

Чуриловский 1912 – *Чуриловский Н.Ф.* Поправки к русскому правописанию. СПб., 1912.